

後記

本期刊載了四篇論文，三篇屬於“語文研究”類，一篇屬於“語文教學”類。

丁邦新先生在文章裏推測紅茶名稱“Lapsang Souchong”來自粵語的“蠟生酥種”，用粵拼表示的話，“蠟生酥種”讀成“laap6 sang1 sou1 zong3”。按照丁先生的分析，“蠟生酥種”的詞法結構是“〔蠟〔生〔酥〔種〕〕〕〕”，即以“種”為中心語，表示茶種，而“蠟、生、酥”分別用作修飾語。這樣的結構，顯然跟拼音“Lapsang Souchong”的連寫方式不一致。到底“蠟生+酥種”這樣的連寫方式，是韻律問題、語法問題還是別的問題呢？通過語言接觸的研究，我們可窺探語言變化的痕跡，也可能發現一些新問題。

黎少銘先生的“香港網絡語言初探”一文，詳細分析香港網絡語言表現形式。當代的語言變化萬千，尤其是網絡的普及，語言變化速度實在驚人。網絡語言所呈現的文字、語音、構詞、語法等現象，都值得我們關注和研究。楊世鐵先生有關“于／於”，把我們的視野帶到古漢語。把這兩篇有關當代網絡語言和古漢語的文章一併來看，我們對語言發展應有更深刻的認識和體會。

廖佩莉博士討論文言教學的問題。文章雖然跟語言發展沒有直接關係，但卻是從教學、應用的角度，思考學習文言文的問題，所謂“化今為古、古為今用”等方法，就是一種面對語言變化的態度。雖然文章屬“語文教學”類，仍跟語言發展的思路一脈相承，跟本期其它幾篇文章都有點共同之處。

本期封面的照片是中國文化研究所的錦鯉。錦鯉所棲息的水池，是本所的“地標”，為遊覽本所必到之地。生動活潑的錦鯉，也成為設計本中心雙魚標誌的靈感來源。語言就好像本所的錦鯉一樣，充滿動感和生氣，語言變化也正好體現了這個特點。語言學的研究，無論是本體研究還是應用研究，也應充滿生氣。本中心的雙魚，取其諧音，意謂“雙語”。本期的四篇文章，都跟雙語比較有關（即語言接觸、網絡語言與香港的“兩文三語”、“于／於”的歷時變化、文言文與現代漢語）。本刊的角色，就是希望為推動語言學研究，尤其是語言比較研究，盡一分力，為同行讀者服務。

鄧思穎
2015年1月